



J. Christian Bollwage Finance Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

John J. Byrne, Principal

Out 2025

Chè Paran/Gadyen ak Elèv yo,

Nou menm, tout estaf, nan Lekòl *J. Christian Bollwage Finance Academy*, nou onore epi nou kontan anpil pou akeyi tout elèv ak manm fanmi nou yo nan ane lekòl 2025-2026 ***k ap kòmanse Jedi 4 Septanm!*** Pwomès nou se bay chak timoun yon anviwònman kote yo kapab devlope kapasite kreyativ epi reyalize ekselans. Nou kwè chak elèv kapab, epi pral aprann nan nivo ki pi bon pou rive jwenn pi gwo potansyèl edikasyonèl nan yon anviwonman ki gen sekirite, solid, ak bon jan akèy.

Tanpri pran tan pou vizite sit entènèt distri nou an, ak lyen ***Retounen Lekòl*** la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374> pou plis enfòmasyon sou retounen lekòl la. Nan paj ki pi ba a, w ap jwenn anpil enfòmasyon ki deja sou sit entènèt distri a pou ou kapab gade epi revize kounye a:

PREMYE JOU LEKÒL / PWOSEDI POU RANTRE AK RANVWAYE LEKÒL

Ane lekòl 2025-2026 la ap kòmanse Jedi 4 Septanm, 2025. Ansèyman ap kòmanse a 7:45 am jiska 2:29 pm. Pou ede fasilite yon tranzisyon ki fèt san pwoblèm epi ki byen òganize pandan lekòl ap rantre ou byen ap ranvwaye elèv yo, tanpri respektè pwosedi sekirite sa yo:

Nou sèvi dejene a 7:15 am pou 7:40 am. Elèv yo dwe rive lekòl alè. Tout elèv ap antre nan jimnazyòm nan apre yo fin pase nan kontwòl sekirite a. Elèv yo bezwen retire tout jakèt/sweatshirt anvan yo pase nan detektè metal la. Ekip sekirite nou yo ap fouye sak lekòl elèv yo pa règleman distri a.

Si elèv yo en reta, y ap jwenn konsekans pou reta a. Men kèk konsekans yo pral resevwa; lekòl la ap fè apèl konferans ak paran, elèv la ka rété lekòl la lè li fini, elèv la ka petèt alé lekòl nan Samdi pou sa.

Nan **premye jou lekòl la**, elèv yo ap prezante yo nan **premye peryòd** yo a 7:45 am. Tout elèv yo ap swiv **orè** ki endike nan PowerSchool la .

KALANDRIYE LEKÒL EPS

Nou mande pou ou gide epi sipòte edikasyon pitit ou nan fason w ap asire ke li ale lekòl chak jou, li rive alè, epi li pare pou eksperyans aprantisaj jounen an.



J. Christian Bollwage Finance Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

John J. Byrne, Principal

Pou revize Kalandriye Lekòl EPS la pou ane lekòl 2025-2026 la, tanpri vizite lyen sa: [School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

ENSTRIKSYON SOU PÒTAL POWERSCHOOL POU PARAN

PowerSchool se yon sistèm jesyon elektwonik Lekòl Piblik Elizabeth itilize pou kolekte, estoke, epi kenbe enfòmasyon ak dosye enpòtan elèv yo. Aplikasyon sa bay paran aksè nan enfòmasyon ki gen rapò ak orè elèv la, prezans elèv la, nòt elèv la, ak pwogrè akademik. Li ofri tou fason pratik pou paran ak pwofesè kominike. Se poutèt sa, tout moun rete konekte. Orè pou ane lekòl 2025-2026 ap disponib pou ou wè sou PowerSchool **Lendi 18, Out.**

ANSYEN AK NOUVO PARAN EPS

Paran nouvo elèv yo dwe mande yon nouvo kont pou yo kapab antre tout enfòmasyon ki nesèsè pou navige Pòtal Paran PowerSchool la. Ansyen paran yo, ap bezwen konekte, antre, epi ajou nenpòt chanjman pou pitit yo.

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige Pòtal Paran PowerSchool la, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](#).

Si ou gen difikilte teknik pandan w ap cheche jwenn aksè enfòmasyon nan PowerSchool pitit ou, tanpri kontakte lekòl pitit ou oswa vizite sit entènèt EPS la nan [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](#). Lè w rive nan paj la, tanpri klike sou tab **“PowerSchool Parent Portal Help”**. Tanpri desann epi klike sou lekòl pitit ou a ye kounye a. Apre sa, y ap dirije w pou w ranpli yon fòm kontak sou entènèt. Apre w fin klike sou bouton **Save** ak **Done** ki anba a, yo pral soumèt demann ou epi yon moun nan lekòl la ap kontakte w byen vit.

ENSTRIKSYON SOU PÒTAL POWERSCHOOL POU ELÈV

Pou jwenn enstriksyon sou fason pou navige nan Pòtal Elèv PowerSchool la, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](#).

RÈGLEMEN POU INIFÒM



J. Christian Bollwage Finance Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

John J. Byrne, Principal

Objektif kòd abiman EPS la se pou pwomouvwa yon imaj pozitif ak pou amelyore fyète lekòl pami elèv nou yo. Sante, sekirite, ak byennèt nan ledikasyon se objektif prensipal kòd abiman ansanm ak ankouraje yon anviwònman ki fasilite disiplin ansanm ak ledikasyon. Elèv yo dwe mete inifòm lekòl la chak jou.

W ap jwenn règleman sou inifòm lekòl pitit ou sou sit entènèt <https://www.epsnj.org/Page/4374> Tanpri gade seksyon **“Uniform and Dress Code Policies”** epi swiv enstriksyon yo bay la.

Paran, n ap mande koperasyon ak sipò ou konsènan respè pitit ou dwe genyen pou règleman inifòm nan. Elèv ki pa respekte règleman inifòm lekòl la p ap gen dwa antre nan bilding lekòl lan **Jedi 4 Septanm** oubyen nenpòt jou lekòl apre sa. Tanpri pa ezite kontakte biwo Direktè lekòl la si ou ta gen nenpòt kesyon konsènan règleman inifòm nan.

APAREY ELEKTRONIK

Pou kèk ane, lekòl nou an te fonksyone kòm yon lekòl teknoloji 1:1; Kòm rezilta, tout elèv yo pral kontinye itilize yon òdinatè pòtab pou ansèyman chak jou nan klas yo. Elèv yo ta dwe fè tout efò posib pou pran swen òdinatè pòtab yo pandan ane lekòl la, paske sa se yon privilèj espesyal. Enplemantasyon teknoloji 1:1 nou an ap kontinye asire elèv nou yo rive nan nivo konpetitif ki nesesè pou ankouraje preparasyon pou kolèj ak karyè. Tout elèv dwe vini lekòl chak jou, ak òdinatè pòtab ki chaje, ansanm avèk kòd ki pou chaje òdinatè pòtab la.

NOUVO ELÈV

Tout nouvo elèv nan distri a ap resevwa laptop nan premye semèn lekòl la.

RETE KONEKTE

Resevwa Rapèl/Mizajou Lekòl la pa Mesaj Tèks!

Enskri pou resevwa mesaj ki soti nan lekòl pitit ou ak nan Lekòl Piblik Elizabeth

ENSTRIKSYON POU NOUVO AK ANSYEN PARAN

Li trèzenpòtan pou nou gen adrès kay ak/oswa nimewo telefòn ki pi ajou pou nou ka kontakte ou nan ka yon ijans oswa pou diskite pwogrè pitit ou. Tanpri, asire ou mete ajou enfòmasyon, kontak ou lè ou konekte sou Portal Paran PowerSchool la; epi ranpli fòm Enfòmasyon Ijans ki anba lyen Fòm yo pandan tout ane lekòl la si ta gen yon chanjman nan adrès lakay ou /oswa



J. Christian Bollwage Finance Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

John J. Byrne, Principal

nimewo telefòn ou. Nou espere kominikasyon ouvè ant kay la ak lekòl la paske sa enpòtan pou siksè akademik elev yo nan lekòl la.

Sistèm Notifikasyon nou an pèmèt manm pèsonèl la kontakte paran yo pa imèl, tèks, ak mesaj vèbal ki anrejistre nan telefòn. Atravè sistèm sa a, paran yo resevwa enfòmasyon ijan imedyatman sou gwo evènman, oswa dat k ap vini yo. Pou asire sistèm sa a ap kontinye fonksyone nan yon fason trè efikas, li trè enpòtan pou nou gen **enfòmasyon ki ajou nan dosye pou chak elèv.**

Pou jwenn enfòmasyon sou kijan pou kenbe enfòmasyon kontak ou yo ajou, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri gade seksyon "**Rete Konekte**" a "**Stay Connected**" epi swiv enstriksyon yo bay sou kijan pou mete enfòmasyon ou yo ajou sou PowerSchool.

Anplis de sa, tanpri konsidere ofri sèvis ou kòm volontè pou sipòte Òganizasyon Paran/Pwofesè (PTO) nan lekòl pitit ou a. PTO bay anpil opòtinite pou fanmi ki nan kominote lekòl la patisipe epi *rete konekte*. Tanpri asire ou enskri paske ou pral gen yon konpreyansyon de tout resous ki disponib pou pitit ou a isit la nan Lekòl Piblik Elizabeth yo.

ENFÒMASYON DISTRI A POU LEKÒL LA

Tanpri, asire ou revize epi ranpli anvan premye jou lekòl tout dokiman obligatwa ki nan lis anba a. Anplis, mete ajou tout enfòmasyon pèsonèl ou regilyèman.

- Fòm Enfòmasyon Ijans
- Avi Konsènan egzamen fizikal
- Fòm pou Medya
- Fòm Pèmision Entènèt ak Rezo Elèv yo ak Règleman Itilizasyon Entènèt
- Itilizasyon Akseptab Pou Teknoloji – Fòm Elektwonik pou Aparèy Mobil
- Fon Koneksyon pou Ijans (ECF)
- Aplikasyon pou Manje nan Lekol

Pou jwenn aksè a dokiman ki nesèsè yo ki endike anwo a, tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Tanpri gade seksyon "**Fòm ak Aplikasyon pou Pitit Ou a**" epi swiv enstriksyon yo.

TRANSPÒTASYON



J. Christian Bollwage Finance Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

John J. Byrne, Principal

Men elèv ki kalifye pou jwenn transpòtasyon:

- Elèv elemantè ki abite plis pase 2.0 mil de lekòl yo
- Elèv lekòl segondè ki abite plis pase 2.5 mil de lekòl yo
- Elèv ki gen IEP ki gen sèvis transpò

RÈGLEMEN SOU GRADYASYON

Depatman Edikasyon Eta New Jersey ansanm ak Konsèy Edikasyon Elizabeth mande pou tout elèv ranpli tout kondisyon, pou yo kapab resevwa diplòm lekòl segondè.

Tanpri vizite sit entènèt EPS la nan <https://www.epsnj.org/Page/4374> epi gade seksyon **“Graduation Requirements”**. Se la w ap jwenn tout enfòmasyon nesèsè, ki enpòtan konsène gradyasyon.

ABSANS

Nenpòt elèv ki passe (9) absans pandan ane lekòl la, nan youn nan klas yo, pap resevwa kredi pou klas la, menm si yo genyen rezon medikal. Elèv ki gen (4) oswa plis absans pandan 4triyèm trimès la ka pa resevwa kredi.

Nenpòt elèv ki pa vini lekòl prepare pou klas Edikasyon Fizik, pandan (9) fwa, oubyen plis, ka pa resevwa kredi pou klas sa a.

KANÈ YO

Chak senk (5) semèn (8 fwa nan ane a) lèkòl ap voye bay paran an kanè oubyen yon rapò sou pwogrè pitit ou nan lekòl la. Chak rapò sa yo ap gen enfòmasyon ki enpòtan ladann. Pandan tout ane lekòl la kanè ap bay enfòmasyon nan prezans ak reta pitit ou nan klas yo. Pandan tout ane lekòl la, tanpri ede nou rete okouran de prezans ak reta pitit ou a.

Konseye Pedagojik ak Administratè yo disponib pou rankontre avèk ou pandan tout ane lekòl la. Tanpri, rele anvan pou ou mete yon randevou pou vin chita pale ansanm ak yo sou sa ki konsène pitit ou.



J. Christian Bollwage Finance Academy

Olga Hugelmeyer, Ed.D., Superintendent of Schools

John J. Byrne, Principal

Kalandriye ane lekòl 2025--2026 pou klas K-12 dispsonib sou sit entènèt EPS. Tanpri vizite lyen sa a <https://www.epsnj.org/Page/4374> epi klike sou tab “*Marking Period Schedule*”.

DAT ORYANTASYON

Oryantasyon pou nouvo elèv 9èm ane se **26 Out 2025**, a **10:00 am**. Oryantasyon an ap fèt nan J. Christian Bollwage Finance Academy ki sitiye nan 447 Richmond Street, Elizabeth, NJ 07202.

SWARE RETOU LEKÒL

Nou kontan kòmanse yon nouvo ane lekòl epi nou envite paran ak gadyen legal yo pou yo patisipe nan Sware Retou De Lekòl nou an nan **25 Septanm 2025**, a 6:00 pm nan J. Christian Bollwage Finance Academy – 447 Richmond Street, Elizabeth, NJ 07202.

Nou espere nou tout pral kontinye jwi rès Ete a. Ann kontinye ak misyon nou pataje ansanm pou nou reyafime ekite, retabli atant, epi reprann ekselans! Nou espere kòmanse yon lòt vwayaj ansanm **Jedi 4 Septanm**.

Sensèman,

John J. Byrne

Direktè

J. Christian Bollwage Finance Academy

NAF Distinguished Academy of Finance

447 Richmond Street

Elizabeth, NJ 07202